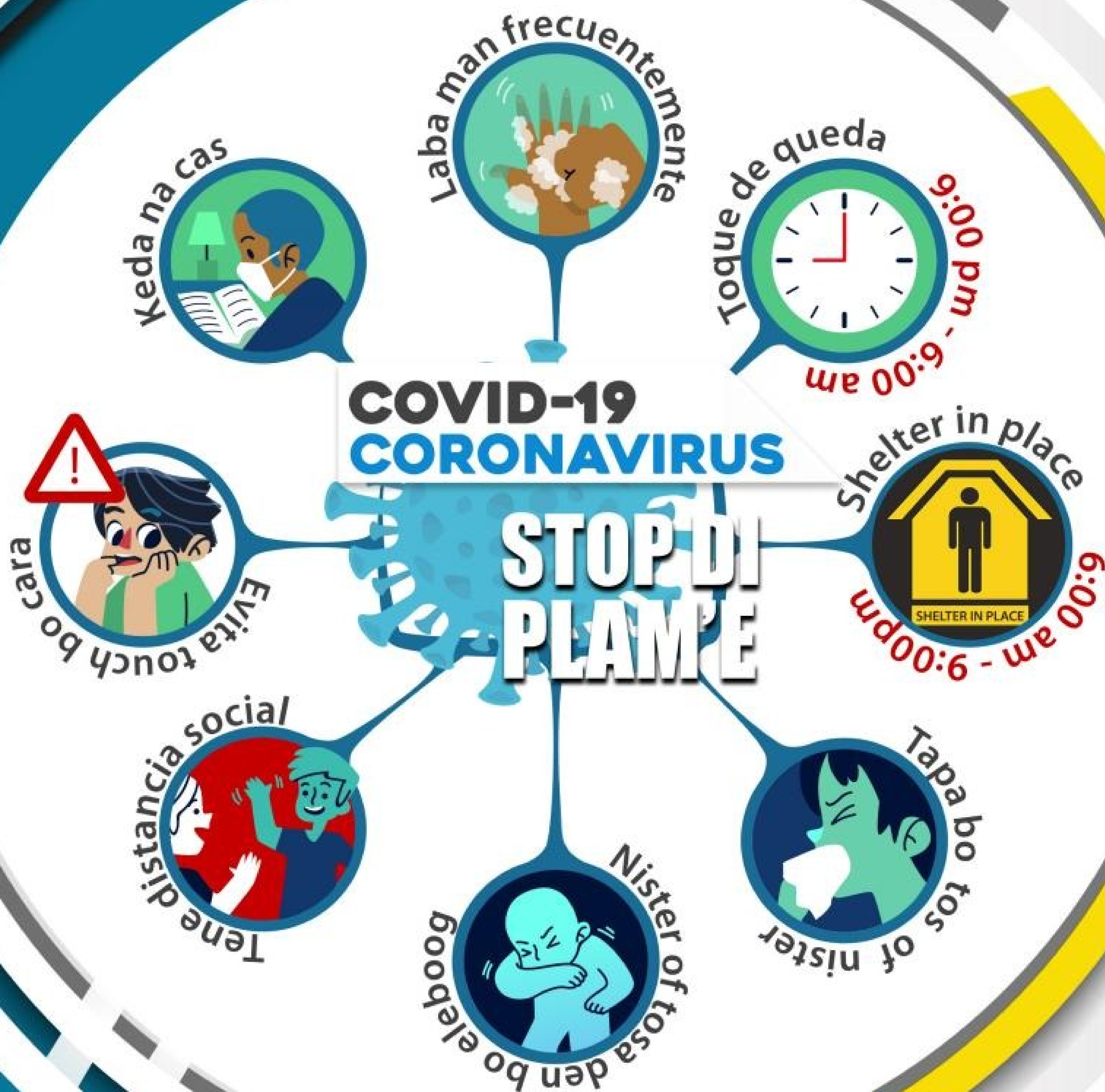
2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diabierna 17 April 2020
Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900





ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO





MINISTER EVELYN WEVER-CROES

PROME MINISTER DI ARUBA

PROME MINISTER DI ARUBA EVELYN WEVER-CROES:

"Mi yamado awe ta pa union, paso e crisis aki no ta discrimina ni distingui den rasa, den nacionalidad ni den color politico. Mi yamado ta pa nos uni pa vence e crisis aki pa nos mes, nos famia y nos Aruba"

"Hoy mi llamado es de union, porque este crisis no discrimina rasa, nacionalidad, genero ni color politico. Unamos para poder vencer esta crisis y hagámoslo para nosotros, nuestra familias y para Aruba"

"My appeal tonight is for unity, because this crisis does not discriminate race, nationality, gender or political preference. Let's stand united to fight this crisis, let's do it for ourselves, our family and for Aruba"

"Mijn oproep vanavond is voor eenheid, want deze crisis discrimineert niet naar ras, nationaliteit of politieke kleur. Laten we verenigd op een front deze crisis te bestrijden. Laten we het doen voor onszelf, onze familie en Aruba"

Danki, Gracias, Thank you and Dank U wel

COVID-19 CORONAVIRUS





NUMBERNAN IMPORTANTE

Bo ta sinti cu bo tin sintoma di e Virus? (7:00 AM - 11:00 PM):
280 0101

Bo sinti un malestar? (8:00 AM - 4:00 / 5:00 PM):
Yama bo docter di cas

Bo tin un problema di salud grave? (7:00 AM - 6:00 PM):
Yama e Spoed-Nummer di bo docter di cas

Bo ta den un Emergencia:
911

Bo ta bayendo Eerste Hulp durante Toque de Queda?:
Informa 100

60+ Combersa y no preocupa:
280 0505

Problema cu Salud Mental (2:00 PM - 10:00 PM):
281 0909

Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad:
567 1670

Bo a perde Trabou (despues di 13 di maart)?
280 0707

Pa residentenan pega den exterior:
RegresoAruba@Crisis.aw

Servicio Social:

Savaneta, San Nicolas y besindario (7:40 AM - 4:30 PM):
528 1130

Paradera, Piedra Plat, Noord y besindario 7:40 AM - 4:30 PM):
528 1140

Sta Cruz, Dakota, O' Stad, Ponton y besindario (7:40 AM - 4:30 PM):
528 1120

BRA DVG

www.arubacovid19.org



KICO LO BO HACI

SI BO POR WAK COVID-19 RIBA HENDE?



STOP DI BUSC'E! KEDA PADEN!



KICO LO BO HACI

SI BO POR WAK COVID-19 ORA BO BAY CANA?



STOP DI BUSC'E! KEDA PADEN!

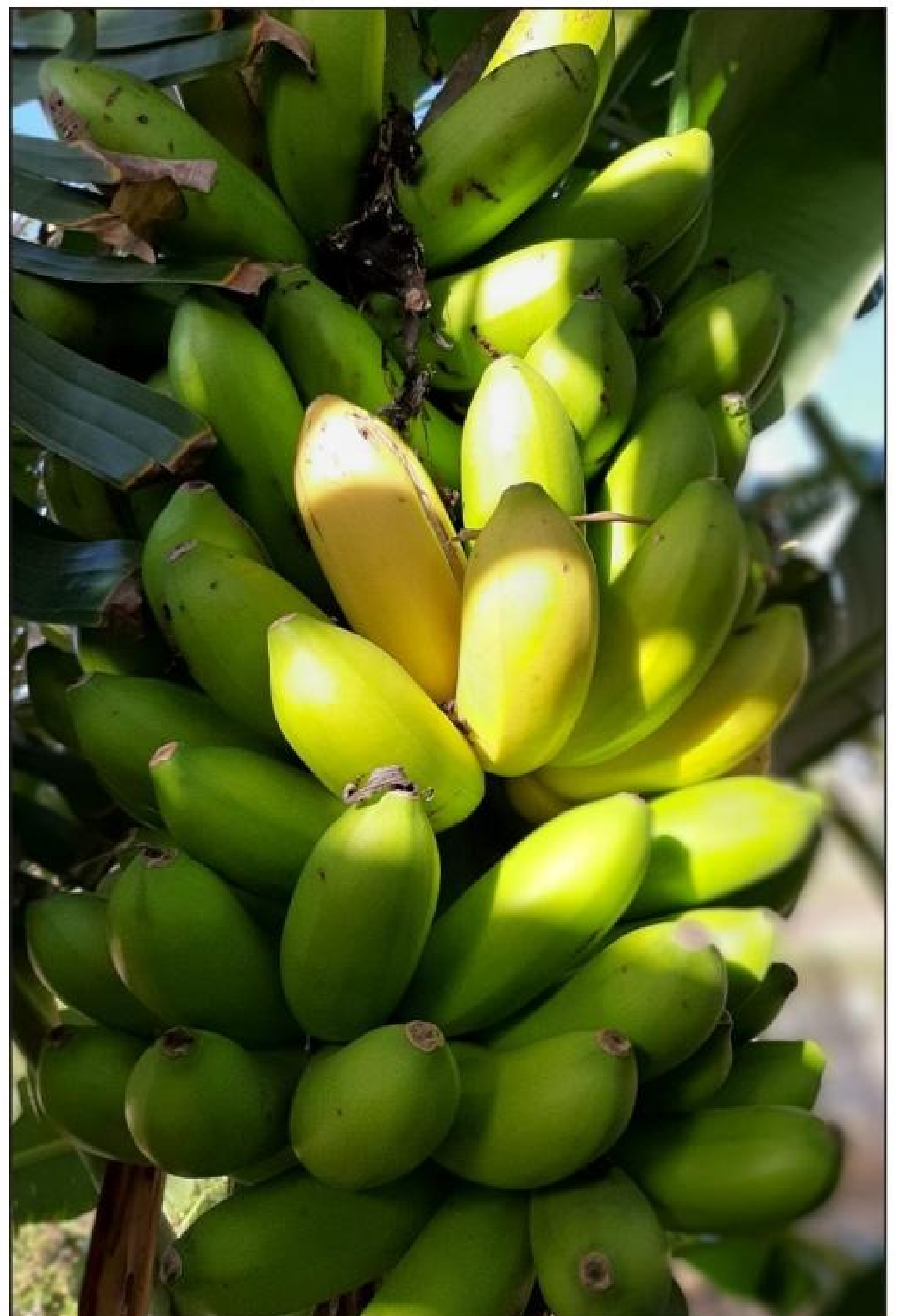


Minister Marisol Lopez -Tromp:

ENTRANTE DIALUNA DIP TA INICIA CU RE-INSCRIPCION Y INSCRIPCION PA TERENO HUURGROND

Gobierno ta inicia cu maneho pa stimula economia local a traves di sector agricultural

Aworaki Aruba ta den un situacion caminda caminda cu nos pilar economico, cual ta Turismo, ta grandemente afecta. Esaki como consecuencia di e pandemia COVID-19 cu ya desde maart ta afecta nos isla. E situacion aki ta accentua e hecho cu Aruba mester otro desaroyo y/of pilarnan economico. Den cuadro di esaki Departamento di Infrastructura y Planificacion (DIP) ta lansa su maneho nobo pa loke ta tereno di huur (huurgrond).



Te cu awor Aruba a depende semper di importacion di productonan alimenticio. 'Food security" ta un aspecto sumamente importante pa nos economia y cu nos mester atende dibiaha den e circumstancianan cu nos ta aden. Minister Marisol Lopez - Tromp ta accentua cu e caida di importacion di fruta, berdura y pisca for di Venezuela desde 2017 pa motibo di e crisis politico/economico di Venezuela, conhuntamente cu e situacion actual di nos salubridad publico regardando e COVID-19, ta mustra con vulnerabel Aruba ta cu e parti di alimento.

Gobierno den e caso aki tin e vision pa localmente 'nos mes' produci productonan alimenticio na un escala mucho mas grandi cu locual ta produci actualmente. Esaki ta un di e sectornan prometedor cu Gobierno a stipula den su maneho economico di aña 2019 pa aña 2022. Den cuadro di esaki, DIP kier stimula e sector aki por medio di uza e "huurgronden" hopi mas eficiente y efectivo.

Continuacion Pagina 4

ADAPTACION DI MANEHO

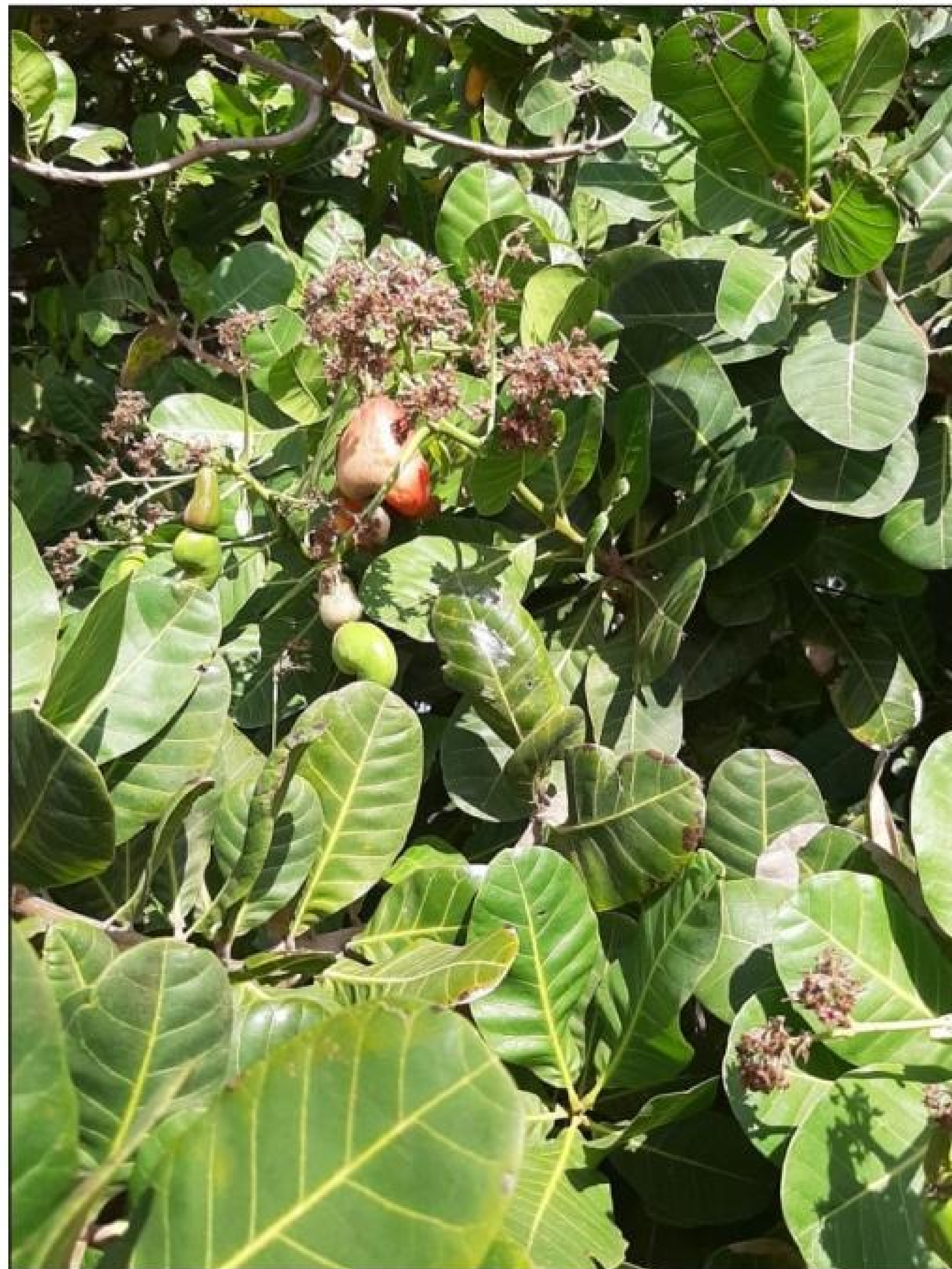
Pa crea y apoya nos Sector Primario den forma sostenibel, nos mester stimula formalisacion y crecemento di negoshinan chikito y mediano. Pa e motibo aki DIP ta adapta e maneho di e documento di tereno di huur pa sector primario. Entrante dialuna awor lo tin oportunidad di re-inscripcion pa tur persona aki na Aruba of compania cu den pasado a haci un peticion di "huurgrond" pa sector primario y persona of compania cu a haci peticion pa extension di acuerdo cu lo por a vence.
Ta reconoce cu tin cunukeronan y hendenan cu ta planta pa hopi aña caba. DIP ta anuncia alabes cu tin e oportunidad pa inscripcion nobo, specialmente pa esnan cu aworaki ta desea di inicia cu plantamento. Pues pa persona y companianan cu no a yega di entrega un peticion formal na DIP ainda, dialuna en adelante por haci esaki.

Pa resumi, tur persona interesa den un tereno di huur pa planta productonan alimenticio, por haci esaki entrante 20 di april te cu 20 di mei proximo. Por acudi na e website www.dip.aw caminda lo encontra e formularionan di inscripcion y re-inscripcion nobo. Conhuntamente cu tur informacion necesario pa completa e peticion.

Por ultimo, Teniendo na cuenta e situacion di "Shelter in Place", ta recorda cu e departamento DIP ta cera pa publico, sinembargo lo tin personal trahando pa atende cu e peticionnan. Pues ta haci un yamada na tur persona interesa pa haci bon uzo di e oportunidad. Dialuna durante rueda di prensa di Gobierno, lo presenta mas informacion relevante.











Minister Xiomara Maduro

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Minister Maduro:

ARUBA TA HAYA 'ZACHTE LENING' PA CUBRI E GASTONAN RELACIONA CU COVID19

Riba diahuebs santo, Conseho di Minister di Reino riba conseho di CAFT a dicidi cu tur ayudo cu Aruba ta haya den forma di sosten di likides y subsidio di salario, lo ta den forma di un fianza na 0% di interes. Minister Xiomara Maduro ta informa cu esaki ta e facilidad di 'zachte lening' cu largo tempo Aruba tabata purba haya di Hulanda, pero cu tabata condiciona na rekisitonan cu Aruba no por a cumpli ainda cu nan. Debi na e efecto grandi cu COVID19 ta trece cune pa Aruba y a base di e peticion pa yudansa conforme articulo 36 di Statuut di Reino Hulandes, Conseho di Minister di Reino a aproba pa asina Aruba tambe por haci uso di e facilidad financiero cu e otro Paisnan den Reino Hulandes tin caba disponibel.

E mandatario ta subraya cu e fondonan aki, Gobierno lo kier brinda yudansa den forma di FASE pa esnan cu perde trabou, lo yuda negoshi chikito y mediano cu fondo y lo yuda comercio pa retene nan trahadornan por medio di un subsidio di salario. Minister Maduro ta informa cu conforme e decision di Conseho di Minister di Reino, aki dos aña Aruba lo haya e oportunidad pa refinancia e fianzanan aki y na e momento ey lo stipula e termino y otro condicionnan di pago.

DE LIQUIDITEITSSTEUN AAN ARUBA, CURAÇAO EN SINT MAARTEN

wordt verstrekt op basis van de volgende leenvoorwaarden:

A De liquiditeitssteun zal worden verstrekt door middel van leningen via het Agentschap.

B De leningen zijn bullet leningen voor een periode van twee jaar.

C Het rentepercentage voor de Landen is 0% zolang Nederland tegen een rentepercentage van 0% kan lenen.

D Conform advies CAFT wordt de mogelijkheid gecreëer om over twee jaar de total gegeven liquiditeitssteun te herfinancieren, waarbij op dat moment de passende aflossingstermijnen en overige voorwaarden kunnen worden bepaald.

ASOCIACION DI COMERCIANTE CHINES NA ARUBA A HACI ENTREGA DI UN DONACION DI MASK NA MINISTER MADURO

E directiva di e New China Club Cooperative Association na Aruba, representando e comunidad Chines a haci entrega di un donacion di 11.000 mask na Minister Maduro. E masknan aki ta especialmente pa esnan cu na e momentonan aki ta trahando den frontline den diferente departamento di Gobierno y tambe pa miembronan di Cuerpo Policial.



Sr. William Cheng, presidente di e directiva di Club Chines a bisa cu nan kier duna un aporte na especialmente e trahadornan den sector publico cu ta brindando servicio y tambe e polisnan pa asina nan tambe ta bon proteha ora nan ta eherce nan labor. Alabes Sr. Cheng a anuncia cu comunidad Chines lo sigui yuda comunidad di Aruba especialmente den e situacion di crisis di COVID-19 y cu pronto lo yega dos container cu cuminda cu lo bay wordo reparti na esnan di mas necesidad.



Minister Maduro a bisa cu Gobierno di Aruba ta aprecia e contribucionnan aki di parti di comunidad di Chines pa nos pueblo di Aruba y a gradici e comunidad Chines pa nan aporte positivo na e momentonan aki cu Aruba mas mester di nos tur su cooperacion, empatia y sosten.











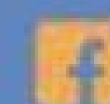


MINISTER GLENBERT F. CROES

MINISTER di Asunto Social y Labor

Comparti cu nos
con bo ta sinti bo mes.
Nos t'ey pa bo.

CON TA CU BO?



Puntranos con bo por mehora bo respuestanan
den momentonan di stress.

Durante e temporada aki di crisis relaciona cu COVID-19 (Coronavirus), Sociaal Crisiplan ta keda traha pa e bienestar di nos muchanan, hoben y famianan den nos comunidad, muy en especial famianan cu por ta pasando den problemanan social. Manera cu nos bida ta cambiando relaciona cu Coronavirus, e ta hopi importante pa nos tene na cuenta varios factor cu por afecta nos na un forma emocional, mental y fisico cu nos no ta desea of ta prepara pe.

Un pandemia di malesa infeccioso, manera Coronavirus ta causa y aumenta e nivel di stress, preocupacion y ansiedad pa un persona y su famia. Miedo y ansiedad tocante un enfermedad y tur su consecuencianan por trece preocupacionnan serio y causa emocionnan fuerte entre adulto y muchanan den un famia. E emocionnan aki por escala na problema den famia y por resulta den violencia domestico caminda e mucha tambe ta bira un victima.

No ta solamente e stress por haci bo daño pero tambe e miedo pa bo salud y di bo sernan keri. Otro factornan cu tambe por afecta bo estado di salud ta e inseguridad relaciona cu e cambionan abrupto den nos bida diario, inseguridad financiero, dificultad pa drumi of concentra, aumento den uzo di alcohol, tabaco of otro droganan y mas. Tur esakinan ta factornan cu ta acumula door di stress y preocupacion y cu por resulta den comportacionnan y decionnan indesea.

Durante e temporada di crisis aki nos mester presta mas atencion riba esnan rond di nos. Especialmente esnan vulnerabel cu ta personanan mas grandi den edad, esnan cu enfermedad cronico cu ta na riesgo mas halto pa bira malo, nos muchanan y hobennan, y personanan cu condicionnan mental. Nan ta e gruponan cu por ser afecta mas fuertemente na stress durante temponan di crisis.

Tur hende ta reaciona diferente na e situacion di stress y preocupacion. Con abo ta responde na un crisis por haci un diferencia importante pa bo mes y bo famia. Si bo persona ta sinti cu bo mester di sosten of ayudo psicologico durante e temporada dificil aki yama e Hotline 2810909 pa asina papia cu un profesional. Nan tey pa bo tur dia di 2'or merdia te cu 10'or anochi. Atende di un forma responsabel y positivo cu e stress y precupacionnan den e periodo di crisis aki, lo haci abo y bo famia mas fuerte.

Un mensahe di Sociaal Crisisplan.

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



ATENCION:



FONDO ASISTENCIA SOCIAL DI EMERGENCIA (FASE),
ta aplicabel solamente pa esunnan cu perde trabou of
perde entrada PA MOTIBO DI CORONAVIRUS

Logicamente tin condicion-y rekisitonan cu mester cumpli cu ne pa bin na remarca pa FASE

CONDICIONAN

- Bo a wordo manda cas sin pago
- Bo entrada a baha te bou di AFL. 950,- mensual
- Bo a wordo retira for di trabou

REKISITONAN

- Carta di notificacion di bo dunado di trabou(cu firma)
- Ultimo salarisslip, of ultimo 2x salarisslip si ta cobra quincena
- ID/Paspoort valido
- Permiso valido (si ta aplicabel)
- Cuenta bancario
- Persoonsnummer

PROCESO DI APLICACION

Via website:
www.fasehelpdesk.com

Via telefon:
280-0707



Nos tey pa bo!

SERVICIO SOCIAL

SAVANETA, SAN NICOLAS Y BISINDARIO:
528-1130

PARADERA, PIEDRA PLAT, NOORD Y BISINDARIO:
528-1140

STA. CRUZ, DAKOTA, O'STAD, PONTON Y BISINDARIO:
528-1120





Minister Andin Bikker

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

MINISTER BIKKER A REUNI CU SPA

Ayera tardi Minister Bikker a sinta cu Sindicato di Cuerpo Policial SPA, cu a expresa cierto preocupacion di nan miembronan.
En esencia Minister a splica cu ainda Gobierno bezig ta inventarisando e situacion financiero y cu e rumor di supuesto entrega di 40% di salario ta un rumor falso. Ademas a aclerea cu pago di overtime ta sigui normal. Pues no tin motibo pa panico.

Gobierno di Aruba ta hopi gradici y ta aprecia e servicio di miembronan di nos Cuerpo Policial, OM, Brandweer, CEA, KIA, GNC, servicionan medico, laboratorio, ambulans, HOH, BRA, DVG, IVG, NCTVI, Kustwacht, MKZ, Douane y di tur otro instancia of departamento cu ta trahando incansablemente pa salbaguardia e orden publico y/of salud di nos Pueblo.



HUNTO NOS T'E SOLUCION

Dia 2, accion den di tres bario

Den momento di crisis, hunto como comunidad nos tin cu para schouder cu schouder pa nos logra surpasa tur obstaculo!
E ta keda na nos tur pa haci un diferencia y pa nos tur logra un miho mayan pa nos pais!

Nos bo amigo polis!
Hunto como polis y tur otro instancianan conhuntamente cu nos talentonan local Tyson Croes and crew, Blacky, pastora Sra. Tabitha Smith, prins y pancho di Aruba su carnaval, Bureau Rampenbestrijding, tanto Rotary Club of Aruba y tambe Fast Delivery, pa nan colaboracion.

Nos comunidad DANKI pa e sosten ricibi, nos ta haci esaki di curason!







Departamento di Impuesto:

BO NO A HACI UN CITA AINDA?

Nos ta contento cu B'a haci bo cita pa registra bo compania pa haya acceso na 'BO impuesto' (BOi) y entrega bo formularionan di impuesto na un manera digital.

E cita lo tuma lugar via telefon:
Nos lo tuma contacto cu bo persona 1 dia prome cu e cita pa asina verifica cu tur informacion ta corecto. Riba dia di e cita, nos lo yama na e ora stipula. Si pa un of otro motibo nos no a logra comunica cu otro nos lo manda un e-mail pa traha un otro cita.

Tene cuenta cu NO por bishita nos na Camacuri bou di niun circunstancia.

Prepara informacion:
Pa e proceso bay mas lihe, nos ta pidi encarecidamente pa tene e documentonan na man (pa si tin pregunta) por ehempel:
- comprobante di registro di Camara di Comercio
- ID valido
- carta di apoderacion (den caso cu esaki ta aplicabel)

Tambe nos lo puntra Bo pa:
- e persoonsnummer di bo compania y
- e nomber di usuario (Username) cu bo ta desea di uza pa ora di log in den BO impuesto.

Click aki pa haya sa e rekisitonan di e Username: https://www.impuesto.aw/username

Bo no a haci un cita ainda?
Click aki: https://boimpuestoappointments.as.me/schedule.php

plan di
contingencia
COVID-19

citanan
awor ta
telefonico



registracion pa acceso na BO impuesto pa
declaracion online di e.o. BBO y loonbelasting



Departamento di Impuesto

SI MESTER BUSCA CUIDO MEDICO "NA EERSTE HULP"

MESTER YAMA 100 PA INFORMA

Departamento di Salud Publico sa con importante e ta pa es cu mester cuido medico. Por busca esaki y ricibi esaki.

Durante Toque de Queda no tin exepcion. Pero si ta nesesario pa polis cu ta encarga cu orden publico entre 9pm y 6am ta na altura.

Si bo persona mester asistencia medico y ta pensa di bay "Eerste hulp". Ta nesesario pa yama number di telefon 100 pa informa bo salida di cas y e motibo. KPA di e forma aki ta informa cu bo ta riba caminda direccion pa "Eerste hulp".

COVID-19
CORONAVIRUS
STOP DI PLAM'E
GOBIERNO DI ARUBA
SI BO MESTER BAY 'EERSTE HULP'
DURANTE TOQUE DE QUEDA
Informa 100
CUERPO POLICIAL ARUBA

Keda Cas
Keda Saludabel
Keda Bibo

Quédese en Casa
Quédese con Salud
Quedarás Vivo



Shelter in Place



www.arubacovid19.org
280 0101

EXCEPTIONAL SUPPORT FUND PA ARUBA DI PARTI DI EU

Awe Parlamento Europeo a aproba un resolucion amplio tocante e Covid-19 crisis

Ariba iniciativa di MEPs (Member European Parliament) Srta. Rafaela (NL) y Sr. Bijoux (FR) e resolucion aki ta inclui e peticion pa EU crea un “Dedicated Exceptional Support Fund” (DESF) pa e paisnan LGO.



Paralelo cu e esfuersonan di Parlamento Europeo, OCTA -e asociación cu ta representa e paisnan LGO na EU a entrega luna pasa diferente carta tanto na Commission Europeo y Commissioner Urpilainen - kende ta encarga cu LGOs, cu e peticion pa canalisa cu urgencia fondonan pa entre otro Aruba. Por bisa cu apesar di ta un organisacion supranacional toch EU a anuncia relativamente liher cu nan lo re-aloca fondonan cu tabata destina pa otro projectonan pa e paisnan LGO, como ayudo financiero pa e Covid-19 crisis.

E proximo paso lo ta pa EU conduci un assessment pa mira kiko ta e necesidadnan di cada LGO (Landen en Gebieden Overzee) pa asina por determina tambe e suma cu eventualmente lo por wordo aloca pa e DESF, y consequentemente pa cada pais LGO.

Un carta di parti di MEPs Rafaela y Bijoux a bai awe caba tambe pa Minister R. Knops. Como vice-voorzitter di OCTA mi por sigura Aruba cu nos lo sigui cu nos esfuersonan pa yega na fondonan pa Aruba / principalmente pa e LGO-nan den mas necesidad.

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



GOBIERNO DI ARUBA

UPDATE
17-4-2020

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
96	43	1202	106	0

Activo	Morto	Getest
51	2	1298

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

TUR CONSEHERO POR MANDA NAN LISTA DI CLIENTE PA ASINA POR BUSCA E PAKETENAN DI WINSTBELASTING DI AÑA 2019

Ultimo dia pa manda e lista ta 24 di april 2020



Na e momentonan aki Departamento di Impuesto ta preparando pa cuminsa otorga e paketenan di winstbelasting 2019. Pa e conseheronan fiscal of oficinanan di administracion lo tin un extra servicio. Departamento di Impuesto lo bay otorga e paketenan di winstbelasting 2019 na e conseheronan si manda un e-mail cu e peticion na tempo y si cumpli cu e condicionnan rekeri.

Procedura pa otorgamento di pakete na un consehero E servicio special pa conseheronan ta valido pa e conseheronan cu tin mas cu 10 cliente. E procedura ta: - Ta manda e lista di cliente pa Departamento di Impuesto via e-mail: pakket@impuesto.aw - E lista mester contene e siguiente informacion di cada cliente: persoonsnummer, nomber, adres, e-mail, tipo di belasting. Ta manda e lista den forma di un MS Excel file. Via e e-mailadres menciona por pidi Departamento di Impuesto pa e MS Excel-file si acaso e consehero no tin esun di e aña anterior. Por baha e file tambe via www.impuesto.aw. - E fecha final pa entrega e lista di cliente ta 24 di april 2020. Despues di e fecha aki lo no procesa peticionnan nobo. - E conseheronan lo wordo notifica via e-mail ora cu e paketenan ta cla pa busca. - Departamento di Impuesto kier reitira cu e cliente ta keda responsabel pa e pakete di formularionan di impuesto. Lo no bay otorga duplicado si e pakete a wordo entrega caba na un consehero. - Ultimo dia pa busca e paketenan ta 4 di mei 2020. Despues di e fecha aki Departamento di Impuesto lo manda e paketenan post.

Fecha final pa entrega e declaracion Ta importante pa menciona cu e fecha final di 31 di mei 2020 pa entrega e declaracion di winstbelasting, a wordo extendi. E fecha final awor ta 30 di november 2020. Pa e contribuyentenan cu nan aña financiero no ta igual cu e aña calendario, nan tambe ta haya 6 luna di extension pa entrega e declaracion. E extension di termino aki ta cay bou e Plan di Alivio Fiscal 2020 y no ta valido pa e institutonan financiero manera banco y/of compania di seguro. Naturalmente e contribuyentenan cu tin nan declaracion di winstbelasting 2019 cla y ta desea di cumpli mas prome cu 30 di november 2020, por entrega esaki libremente via e website www.impuesto.aw, despues click riba “Digitale formulieren” y “Aangifte in PDF formaat indienen”; despues por haci e pago corespondiente via e sistema di “Bill Payment” di banco.

COVID-19 CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



GOBIERNO DI ARUBA

SHELTER IN PLACE

ENTRANTE DIADOMINGO 29 MAART 12:00 AM

ACTIVIDADNAN NO ESENCIAL:

INSTITUCIONNAN EDUCACIONAL

- Creche
- Kleuterschool
- Scolnan
- Universidadnan
- Facilidadnan pa duna curso

TIENDANAN

- Luganan di paña, asesorio, joyeria y souvenirs
- Tur Shopping mall y tiendanan (outlets)
- Flea markets, mercado pa turista, kiosko

CUMINDA Y BEBIDA (HORECA)

- Tur Bar
- Trucknan banda di caminda: (Take out of delivery por sigui)
- Panaderia (Take out of delivery por)
- Tur Restaurant (Take out of delivery por)

ACTIVIDADNAN RECREACIONAL

- Casino
- Clubnan nocturno
- Tur entretenimento pa adulto
- Tur exposicion di arte
- Centronan recreacional
- Cinema
- Tur compania cu ta ofrece actividadnan recreacional
- Luganan pa haci ehercisio y tur otro luga deportivo
- Museo
- Tur luga di beyesa: (Beauty shop, barber shop etc.)

OTRO

- Luganan cu ta tene reunionnan
- Tur luga di evento
- Misa
- Proyectonan di construccion



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes